

# PORIWEST | UŽIVATELSKÉ INFORMACE

119-USP

CZ

Před použitím tohoto ochranného oděvu si pečlivě pročtěte tento návod. Konzultujte se svým bezpečnostním technikem nebo přímo nadřízeným vlastnostem oděvu pro vaši konkrétní pracovní situaci. Tyto pokyny uložte pro případné pozdější reference.



Podrobné informace o odpovídajících normách naleznete na stítku produktu. Použijte pouze standardy a ikony, které se zohledňují jak na výrobku, tak i na účinkujících informacích níže. Všechny tyto výrobky splňují požadavky nařízení EU 2016/425.



## ISO 13688:2013 Ochranné oděvy (viz. štítek)

Obecné požadavky, které jsou stanoveny všeobecně pouze standardy a ikony, které se zohledňují jak na výrobku, tak i na účinkujících informacích níže. Všechny tyto výrobky splňují požadavky nařízení EU 2016/425.

- A= Doporučený výška
- B= Doporučený obvod hrudníku
- C= Doporučený obvod pasu
- D= Doporučené měření vnitřní délky

## EN ISO 11612: 2015 Ochranné oděvy - Oděvy proti teplu a plamenům (viz. štítek)

Tato norma specifikuje požadavky na oděvy, které jsou vyrobeny z pružných materiálů, které jsou určeny k ochraně těla, kromě rukou, před teplem nebo plamenem.

Tato norma zahrnuje také oděvy, které jsou navrhny tak, aby chránily před rizikem zásahu částicemi rozstříleného roztaveného kovu.

Kód A : omezené sílení plamene (A1 povrchově vznícení, A2 vznícení okrajů)

Kód B : ochrana proti konvekčnímu teplu - 3 úrovně (úroveň je nejvyšší úroveň výkonnosti)

Kód C : ochrana proti plamenné teplu - 4 úrovně (4 je nejvyšší úroveň výkonnosti)

Kód D : ochrana proti roztaveném hliníku - 3 úrovně (úroveň je nejvyšší úroveň výkonnosti)

Kód E : ochrana proti roztavenému železu - 3 úrovně (úroveň je nejvyšší úroveň výkonnosti)

Kód F : ochrana proti teplu v důsledku kontaktu - 3 úrovně (úroveň 3 je nejvyšší úroveň výkonnosti)

## EN ISO 11612

V případě náhodného rozstřiku chemických nebo hořlavých kapalin, na něž se vztahuje tato mezinárodní norma, musí uživatel okamžitě opustit prostor (nebezpečné prostředí) a opatrně sundat oděv(y) tak, aby chemikálie nebo kapalina nepřipla do styku s žádoucí částí kůže. Oděv(y) se pak musí vystříbit nebo vydítu z prostoru.

Čím výšší je číslo, tím výšší je úroveň bezpečnosti.

Oděv(y) po ochraně před rozstřikem roztaveného kovu dle EN ISO 11612 dle B: V případě postřílením roztaveným kovem musí uživatel okamžitě opustit pracoviště a sundat kontaminovaný oděv. V případě postřílením roztaveným kovem, je-li oděv nošen přímo na kůži, se nemohou eliminovat všechna rizika popisu.

## EN 1149 ochranné oděvy s elektrostatickými vlastnostmi

Tato norma specifikuje materiálové a konstrukční požadavky pro ochranný oděv rozptylující elektrostatický náboj, aby nedocházelo k záplňání výbojem. Tato norma neplatí pro ochranu proti napětí.

Oděv musí při nošení zlepšit záplňání.

EN 1149-1 : 2006 - Žádostní metoda pro měření povrchového měrného odporu

EN 1149-3 : 2004 - Metody zkoušení pro měření snížení náboje

EN 1149-5 : 2008 - Materiálové a konstrukční požadavky na výkon.

## EN 1149-5

Odroby používající ochranný oděv rozptylující elektrostatický náboj, musí být povinně uznámeny s odporom nižším než 1080, například pomocí vhodné statistické obvodu.

Elektrostatický ochranný oděv nesmí být rozepnut nebo odložen v horizontální prostředí s nebezpečím výbuchu nebo při manipulaci s hořlavými nebo výbušnými látkami.

Elektrostatický ochranný oděv nesmí být použit v systému obhacené atmosféry bez předchozí schvalení odpovídajícím bezpečnostním technikem.

Výkon elektrostatického disipativního ochranného oděvu může být ovlivněn opětovněním, praní a možnou kontaminací.

Ochranný oděv rozptylující elektrostatický náboj musí být používán triakou prokázaný všechny materiály nemající tutu vlastnost. (včetně ohýbaní a jiných pohybů).

Oděv by neměl být pozměněn a dodatečně označen stírkou nebo logem.

EN 1149-5 - nekompatibilní předmět má být připevněn k vnitřní straně oděvu při praní i prostředí s nebezpečím výbuchu EN 1149-5 - Tento oděv se nemá používat v kombinaci s jinými oděvy, které poskytují nižší úroveň bezpečnosti.

## EN ISO 11611:2015 Ochranné oděvy pro použití při sváření a podobných postupech (viz. štítek)

Tento typ ochranného oděvu je určen k ochraně uživatele proti malým rozstříleným roztaveným kovů, krátká doba kontaktu s plamenem, slávou teplo a ohlouk, minimalizuje možnost elektrického řoku krátkodobého náhradného kontaktu s živými vodiči napětí až do přiblížení 100 V DC v normálních podmínkách sváření. Pot žeby jiné nečistoty mohou ovlivnit úroveň ochrany proti krátkodobému náhradnému kontaktu s živými elektrickými vodiči.

Tato norma stanovuje dvě třídy se specifickými požadavky na provedení. (viz. příloha A pro EN ISO 11611).

Třída 1 - chrání proti meñebě nebezpečným svářeckým technikám a situacím, které způsobují nižší úroveň rozstřiku a slávouho tepla.

Třída 2 - chrání proti veškerým nebezpečným svářeckým technikám a situacím, které způsobují vysí úroveň rozstřiku a slávouho tepla.

Testování materiálu a úvaha před prédpruvem:

Kód A : omezené sílení plamene (A1 povrchově vznícení, A2 vznícení okrajů)

## EN ISO 11611

Podle tabulky z přílohy A vyberte vhodný ochranný oděv pro svářání.

Z provozních důvodů, které nevýhodnily svářání nebo nesoudu dílu oboukového svářování zařízení mohou být chráněny před prvním kontaktem.

Další ochrana může být vyžadována například pro svářání nad hlavou.

Tento typ ochranného oděvu je zamýšlen pro ochranu uživatele proti postřiku (malá množství roztaveného kovu), krátkodobému styku s plamenem, slávou temu a elektrického oblouku, a zároveň možnosti krátkodobého zásázení elektrickým proudem, náhradnému kontaktu s elektrickými vodiči pod napětím na elektrických aparátech před 100 stejnospěšným proudem za normálních podmínek svářání dle EN ISO 11611.

Zvýšení obsahu kyslíku ve vzduchu snižuje ochranu svářání. Ochranný oděv, sám o sebe neopracuje ochranu před drzem elektrickým proudem. Během svářování, je třeba zajistit vhodné izolační vrstvy a zabránit kontaktu svářecí s vodivými částmi.

Rizika, proti kterým je oděv určen, zahrnuje plameny, částečky roztaveného kovu, slávou teplo, krátkodobé náhodný dotyk.

### Druhy oděvů pro sváření

Druhy oděvů pro sváření	Výberová kritéria týkající se procesu:	Výberová kritéria týkající se ekologických podmínek
	CM	CM
<b>TŘÍDA 1</b>	Ruční svářecí techniky s nižší úrovní rozstřiku, např.: • svářecí plým • TIG sváření • MIG sváření • Micro Plasma sváření • pájení • bodové svářání • MMA svářání (řitvouhou elektrodou)	Provoz strojů, např.: • Kyslíkové fezáci stroje • Plazmové fezáci stroje • Odporové svářecí stroje • Stroje pro žárové nástroky • Lavičkové svářání
<b>TŘÍDA 2</b>	Ruční svářecí techniky s výšší úrovní rozstřiku, např.: • MMA sváření s řitvouhou nebo elektrodou • MIG sváření (CO2 nebo argon/plyn) • MIG svářání s vysokým proudem • Samostřířné plazmové oboukové svářání • Plasmové řezání • Broušení • Kyslikové řezání • Žárové nástroky	Provoz strojů, např.: • V uzavřených prostorách, • Svářecí/vrázování nad hlavou nebo podobných poziciach

### DŮLEŽITÁ DOPORUČENÍ

Nosit oděv ráde zapojte.

Používajte pouze oděv vhodné velikosti. Produkty, které jsou pojistili téžené nebo příležitou množství pohybu a neposkytují optimální úroveň ochrany. Velikost téženého výrobku jsou označeny na etiketě.

Je-li kapuce součástí oděvu, musí být při práci používána.

Kalhoty a ležák musí být doplněni domní vilem.

Koleny vložky musí být dle EN 14044: 2004, aby se zabránilo zdravotním komplikacím. Rozměr kolenných chráničů musí být 195 x 145 x 15 mm (délka x šířka x tloušťka). Koleny vložky neposkytují absolutní ochranu. Slouží ke zvýšení pohodlí. Ochrana uživateli proti rozvoji možných zdravotních komplikací.

Výrobce nenesme odpovědnost v případě nedobrého či nepravého používání.

Výrobek může být zhoršen při výrobě nebo využívání.

Pešákové oděvy neopracujte - vždy nahradit nový oděvem.

Výrobcem oděv říkávají pouze podle místních nařízení.

Když se sníží riziko kontaminačního reperje v domácím prostředí.

### Dostupné velikosti a výběr:

Výběr správnou velikost podle velikosti hrudníku a pasu odporovidící tabule výrobku. Tyto oděvy jsou vyráběny pro pohodlí uživatela a umožňují nošení přes střední obřezí obléčení. Chcete-li získat celkovou ochranu uživatela, může být vyžadováno používání rukavic 40 nebo EN 12477, obuví EN 3045) nebo ochranné ponožky EN 397.

### Upozornění:

Při použití kapuce může být zhoršeno periferní vidění a může být oslaben sluch.

### Retroreflektivní pruhy a štítky:

Reflexní pruhy až štítky se nosí až do konce oděvu. Dohledat počet prach cyklu dle EN 11611. Uvedený maximální počet prach cyklu není jediným faktorem, který souvisí s dobovou životností oděvu. Zhovitost také závisí na způsobu použití, skladování, péče atd. Oděv musí být zlikvidován, jakmile ochranné vlastnosti pomíjejí. Například pokud je dosaženo:

1. maximální počet prach cyklu. 2. Materiál je poškozen. 3. Vybledl reflexní pruhy. 4. Oděv je tvrdě zmeříten nebo poškozen.

### Praní: Viz. štítek odpovídající symbolům praní.

Max. 50 prach cyklu	Max. 25 prach cyklu	Max. 12 prach cyklu	Max. 5 prach cyklu
---------------------	---------------------	---------------------	--------------------

### Skladování:

Neskládajte na místech vystavených přímému nebo silnému slunečnímu záření. Skládat v čistých a suchých podmínkách.

### Následná péče:

Výrobce neruší za oděv, když bylo etikety opeči ignorovány, poníženy nebo odstraněny.

### Obsah štítku:

Viz. štítek odpovídající podrobnosti oabsahu.

### Upozornění:

Při použití kapuce může být zhoršeno periferní vidění a může být oslaben sluch.

### Retroreflektivní pruhy a štítky:

Reflexní pruhy až štítky se nosí až do konce oděvu. Dohledat počet prach cyklu dle EN 11611. Uvedený maximální počet prach cyklu není jediným faktorem, který souvisí s dobovou životností oděvu. Zhovitost také závisí na způsobu použití, skladování, péče atd. Oděv musí být zlikvidován, jakmile ochranné vlastnosti pomíjejí. Například pokud je dosaženo:

1. maximální počet prach cyklu. 2. Materiál je poškozen. 3. Vybledl reflexní pruhy. 4. Oděv je tvrdě zmeříten nebo poškozen.

Průmyslové pratele  
oděvy byly posouzeny  
dle shodný s FR pro  
průmyslové pratele v  
souladu s normou EN  
ISO 15797.

Tunelové sušení  
1-8 prach cyklu

## REF: 119USP



**CERTIFICATION**  
EN ISO 11612  
EN ISO 11611  
EN 1149

[www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

A	D
XS	32" x 34"
S	36" x 38"
M	40" x 41"
L	44" x 44"
XL	46" x 48"
XXL	50" x 52"
3XL	54" x 55"
4XL	56" x 58"
5XL	60" x 64"

B	INCHES	CM	EURO
XS	26-28	68-72	42-44
S	30-32	76-80	46-48
M	33-34	84-88	50
L	36-38	92-96	52-54
XL	40-41	100-104	56
XXL	42-44	108-112	58-60
3XL	46-47	116-120	62-64
4XL	48-50	124-128	64-66

C	INCHES	CM	DE	FR
XS	26-28	68-72	34-36	38-40
S	30-32	76-80	46-48	52-54
M	33-34	84-88	50	42-44
L	36-38	92-96	52-54	46-48
XL	40-41	100-104	56	50-52
XXL	42-44	108-112	58-60	54-56
3XL	46-47	116-120	62-64	66-68
4XL	48-50	124-128	64-66	68-70

## MANUFACTURER

PROFHUESI, PROIZVODITEL, PROVOCBA, TÝČTJA, VALMISTAJA, FABRICANT, HERSTELLER, KATAZKEVĀTIS, GĀVĀT, FABBRICANTE, RAZOTĀJS, GAMINTOJAS, PROIZVODITEL, PRODUCENT, FABRICANTE, PRODUCATOR, PROVOCBA, TÝČTJA, TESTHUS, TESTORGAN, PORTWEST LTD, WESTPORT, CO. IRELAND

AGENZIA E TESTIMET, LABORATORIO ZA ISPLITVANE, ISPITNA KUĆA, ZKUŠEBNÍ DŮM, TESTHUS, TEST MAJA, TESTAJA, ORGANISME NOTIFICE, TESTERIJI, DOMH AKOMON, TEST HOUSE, LABORATORIUM, TESTA VIETA, TESTAVIMO STAGA, TEST KUĆA, TESTORGAN, LABORATORIJ BAĐAJAĆ, ČASA DE TESTE, ISPLITATELJENI CIJET, ISPITNA KUĆA, CERTIFIKACIÝ ORGAN, TESTNA HISA, LABORATORIJO DE ENSAYOS, TESTHUS, TEST KURSUJU, BIPOVRUPLJIVANJU CIJET

CPS UK LTD Bureau Veritas, CPS UK Ltd., Tower Bridge Court, 224 - 226 Tower Bridge Road, London, SE1 2TX, England. Notified body number: 0319

INTERTEK The Warehouse, Brewery Lane, Leigh, WN7 2RJ UK Notified body number: 0362

SATRA Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK Notified body number: 0321

Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 2NP Ireland Notified body number: 2777

CENTEXBEL Technologiepark 7, B-9052, Zwijnaarde, Belgium Notified body number: 0493

TNO Certification BV, Laan Van, Westenenk 501, 7334 DT, Apeldoorn, Netherlands Notified body number: 0336

WEST YORKSHIRE Materials Testing Service (or WYMTS), Nepshaw Lane South Morley, Leeds LS27 0QP, England Notified body number: 2019

BTTG BTG Fire Technology Services, Unit 4B, Stag Industrial Estate, Atlantic Street, Broadheath, Altrincham, WA14 5DW, England Notified body number: 0339

MERCHADISE TESTING LTD Oakhurst House, Ashbourne Road, Derby DE22 3 FS, England Notified body number: 0319

SGS SGS United Kingdom Ltd., Weston Super Mare, BS22 6WA, England Notified body number: 0120

CENTRO TESSILE Centro Tessile Conteniero e Abbigliamento S.p.A., 1-Piazza S Anna, 2-21052 Busto Arsizio (VA)

Notified body number: 0624



The ATEX Directive defines what equipment is permitted in an environment where an explosive atmosphere may exist. Portwest recommends using garments certified to EN 1149 for added protection in an ATEX environment. This garment has not been assessed under the ATEX directive which currently excludes PPE.